KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 15.9.1999
KOM(1999)450 endelig

Forslag til

# RÅDETS AFGØRELSE

**om Fællesskabets holdning vedrørende forretningsordenen for det Samarbejdsråd og det Samarbejdsudvalg, der er etableret ved partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem de Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. Partnerskabs- og samarbejdsaftalen om etablering af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side forudser nedsættelse af et samarbejdsråd sammensat af medlemmer af Rådet for Den Europæiske Union og medlemmer af Europa-Kommissionen på den ene side og medlemmer af Usbekistans regering på den anden side. Dets rolle består i at overvåge gennemførelsen af aftalen og i at undersøge eventuelle større spørgsmål, der opstår i forbindelse med aftalen, og eventuelle andre bilaterale eller internationale spørgsmål af fælles interesse med det formål at nå denne aftales mål.

2. I henhold til bestemmelserne i partnerskabs- og samarbejdsaftalen, særlig artikel 78 til 80, fastsætter Samarbejdsrådet sin egen forretningsorden og tillige forretningsordenen for Samarbejdsudvalget, hvis rolle består i at forberede Samarbejdsrådets møder og generelt bistå Samarbejdsrådet med udførelsen af dettes opgaver.

3. Artikel 2, stk. 1, i Rådets og Kommissionens fælles afgørelse KOM (96) 254, ændret ved Rådets og Kommissionens fælles afgørelse af 31. maj 1999 om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen fastsætter, at den holdning, der skal indtages af EF i Samarbejdsrådet, fastlægges af Rådet på forslag fra Kommissionen (eller efter omstændighederne af Kommissionen). I overensstemmelse med denne bestemmelse foreslås det ved en rådsafgørelse at vedtage vedlagte udkast til forretningsorden som EF's holdning.

4. Samarbejdsrådet og Samarbejdsudvalget med Republikken Usbekistan er institutioner, der bygger på modellen for de samarbejdsråd og –udvalg, der er nedsat i henhold til partnerskabs- og samarbejdsaftalerne med Rusland, Ukraine, Moldova, Kasakhstan og den Kirgisiske Republik, og som har (næsten) identiske forretningsordener. De institutionelle bestemmelser i aftalen med Republikken Usbekistan (og partnerskabs- og samarbejdsaftalerne med andre nye uafhængige stater) udgør "retsgrundlaget" for de pågældende forretningsordener.

5. Udkastet til forretningsordenen i bilaget ligner stærkt de forretningsordener, der er vedtaget af Samarbejdsrådet med henholdsvis Rusland, Ukraine, Moldova, Kasakhstan og Den Kirgisiske Republik. Nøjagtig hvordan møderne i Samarbejdsrådet og Samarbejdsudvalget vil udvikle sig, er ikke til at vide i dag. Imidlertid er det sandsynligt, at Usbekistans myndigheder vil foretage en nøje sammenligning med de forretningsordener og den praksis, der i denne forbindelse er fastlagt i forholdet til Rusland, Ukraine, Moldova, Kasakhstan og Den Kirgisiske Republik, og fremover vil henvise hertil.

6. Forretningsordenen bør derfor udformes så blødt og fleksibelt som muligt, så der kan tages hensyn til de mange forskellige typer af de pågældende institutioner. Den bør nemlig udgøre en tilstrækkelig fleksibel ramme, der er begrænset til en fastlæggelse af hovedlinierne i institutionernes virke uden at gå ud i de yderste detaljer.

7. Det er vigtigt at bemærke, at samarbejdsrådene i forbindelse med partnerskabs- og samarbejdsaftaler kun kan fremsætte ikke-bindende henstillinger (artikel 78 i partnerskabs- og samarbejdsaftalen).

8. Det er normal praksis i forbindelse med Europaaftalerne med CØEL, at alle møder i associeringsrådene finder sted i EU. Selv om dette svarer til normal praksis, når det drejer sig om blandede aftaler, er det ikke i overensstemmelse med normal diplomatisk skik og brug. Skønt der ikke er fremsat nogen anmodning fra de usbekiske myndigheder om alternerende mødesteder, er det sandsynligt, at Republikken Usbekistan vil anmode om en behandling svarende til den behandling, Rusland får. Derfor kunne den formel, der foreslås for Rusland om, at mødestedet er i EU, *medmindre parterne træffer anden beslutning*, bruges i denne forbindelse.

9. Vedlagte udkast til forretningsorden foreslås vedtaget som Fællesskabets holdning, jf. artikel 2, stk. 1, i Rådets og Kommissionens fælles afgørelse KOM (96) 254, ændret ved Rådets og Kommissionens fælles afgørelse af 31. Maj 1999 om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side, og det foreslås vedtaget i form af en rådsafgørelse.

10. Rådet anmodes derfor om at vedtage vedlagte forslag fra Kommissionen om EF's holdning vedrørende Samarbejdsrådets og Samarbejdsudvalgets forretningsorden i forbindelse med aftalen med Republikken Usbekistan.

Forslag til

# RÅDETS AFGØRELSE

## om Fællesskabets holdning vedrørende forretningsordenen for det Samarbejdsråd og det Samarbejdsudvalg, der er etableret ved partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem de Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom),

under henvisning til afgørelse truffet af Rådet og Kommissionen af 31. maj 1999 om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side, særlig artikel 2, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Der nedsættes et samarbejdsudvalg i henhold til artikel 78 i partnerskabs- og samarbejdsaftalen;

(2) det fastsættes i partnerskabs- og samarbejdsaftalens artikel 80, at Samarbejdsrådet bistås af et samarbejdsudvalg, det fastsættes yderligere i artikel 79 i partnerskabs- og samarbejdsaftalen, at Samarbejdsrådet selv fastsætter sin forretningsorden;

(3) det fastsættes desuden i artikel 80 i nævnte aftale, at Samarbejdsrådet i sin forretningsorden fastsætter Samarbejdsudvalgets funktionsmåde, og at Samarbejdsrådet kan uddelegere enhver af sine beføjelser til Samarbejdsudvalget;

(4) det fastsættes desuden i artikel 81 i nævnte aftale, at Samarbejdsrådet kan beslutte at nedsætte særlige udvalg eller arbejdsgrupper til at bistå det i varetagelsen af dets opgaver -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Den holdning, der skal indtages af EF i Samarbejdsrådet, som er nedsat i henhold til artikel 78 i partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side vedrørende forretningsordenen for nævnte samarbejdsråd og for det samarbejdsudvalg, der er nævnt i partnerskabs- og samarbejdsaftalens artikel 80, baseres på udkastet til forretningsorden, som er vedlagt denne afgørelse. Mindre ændringer af dette udkast til forretningsorden kan accepteres uden yderligere afgørelse truffet af Rådet.

Udfærdiget i Bruxelles, den ... .....

*På Rådets vegne*
*Formand*

Udkast til

# FORRETNINGSORDEN

## for Samarbejdsrådet mellem de Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side

SAMARBEJDSRÅDET HAR -

under henvisning til partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 9. Februar 1995, herefter benævnt "aftalen", særlig artikel 78 til 81, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen trådte i kraft den ..... -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

**Formandskab**

Formandskabet for Samarbejdsrådet udøves på skift for tolv måneder ad gangen af henholdsvis et medlem af Rådet for Den Europæiske Union på Fællesskabernes og deres medlemsstaters vegne og af en repræsentant for Usbekistans regering. Den første periode løber imidlertid fra datoen for det første møde i Samarbejdsrådet og til den 31. december samme år.

*Artikel 2*

**Møder**

Samarbejdsrådet træder sammen på ministerplan en gang om året. Der kan efter anmodning fra en af parterne afholdes ekstraordinære møder i Samarbejdsrådet, hvis parterne er enige herom.

Medmindre parterne bliver enige om andet, holdes Samarbejdsrådets møder på det sædvanlige sted for EU-Rådets samlinger på datoer, som parterne er enige om.

Samarbejdsrådets sekretærer indkalder i fællesskab til møderne i Samarbejdsrådet i overensstemmelse med de bestemmelser, parterne er blevet enige om.

*Artikel 3*

**Samarbejdsrådets medlemmer og deres repræsentation.**

Samarbejdsrådets medlemmer som defineret i aftalens artikel 79 kan repræsenteres af en minister eller en embedsmand, som udpeges hertil, i de tilfælde hvor de er forhindret i at deltage i et møde.

Embedsmanden bør sædvanligvis være chefen for Republikken Usbekistans mission ved De Europæiske Fællesskaber eller chefen for den faste repræsentation for et EU-medlemsland og ellers en højtstående embedsmand.

I alle andre tilfælde skal et medlem, som ønsker at lade sig repræsentere, meddele formanden navnet på den, der skal repræsentere ham, inden det møde, hvor han lader sig repræsentere.

Den, der repræsenterer et medlem af Samarbejdsrådet, udøver alle dette faste medlems rettigheder.

*Artikel 4*

**Delegationer**

Medlemmerne af Samarbejdsrådet kan ledsages af embedsmænd.

Før hvert møde underrettes formanden om den planlagte sammensætning af parternes delegationer og deres leder.

Samarbejdsrådet kan indbyde andre personer til at deltage i møderne for at give oplysninger om særlige spørgsmål.

*Artikel 5*

**Sekretariat**

En tjenestemand i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og en embedsmand, der udpeges af Republikken Usbekistan, fungerer sammen som sekretærer for Samarbejdsrådet.

*Artikel 6*

**Dokumenter**

Hvis forhandlingerne i Samarbejdsrådet er baseret på skriftlige referencedokumenter, nummereres disse og rundsendes af de to sekretærer som dokumenter fra Samarbejdsrådet.

*Artikel 7*

**Korrespondance**

Alle meddelelser til Samarbejdsrådet eller dets formand skal fremsendes til de to sekretærer for Samarbejdsrådet.

De to sekretærer viderebringer denne korrespondance til formanden for Samarbejdsrådet og sørger i givet fald for at rundsende den til de andre medlemmer af Samarbejdsrådet i form af dokumenter som angivet i artikel 6. Den rundsendte korrespondance fremsendes til Kommissionens Generalsekretariat, EU-medlemsstaternes faste repræsentationer og Republikken Usbekistans mission i Bruxelles.

Meddelelser fra Samarbejdsrådets formand stiles til adressaterne af den respektive sekretær og rundsendes efter omstændighederne som dokumenter som angivet i artikel 6 til de øvrige medlemmer af Samarbejdsrådet på de i ovennævnte stykke omhandlede adresser.

*Artikel 8*

**Dagsorden for møderne**

1. Efter fælles aftale mellem de to parter udarbejdes der en foreløbig dagsorden for hvert møde. De respektive sekretærer fremsender denne foreløbige dagsorden til de adressater, der er nævnt i artikel 7, senest 15 dage inden mødets begyndelse.

   Den foreløbige dagsorden omfatter de punkter, som en af sekretærerne senest 21 dage inden mødets begyndelse har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages punkter kun på den foreløbige dagsorden, såfremt sekretærerne har modtaget den fornødne dokumentation inden udsendelsen af dagsordenen.

   Dagsordenen vedtages af Samarbejdsrådet ved hvert mødes begyndelse. Et punkt, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan kun optages på dagsordenen, hvis de to parter er enige herom.

2. Efter aftale mellem de to parter kan de i stk. 1 omhandlede tidsfrister afkortes for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

*Artikel 9*

**Protokol**

De to sekretærer udarbejder i fællesskab et udkast til protokol for hvert møde i to eksemplarer, som har samme gyldighed.

Protokollen indeholder i almindelighed for hvert punkt på dagsordenen oplysning om:

- angivelse af dokumenter, der er forelagt Samarbejdsrådet

- erklæringer, som et medlem af Samarbejdsrådet har anmodet om at få optaget i protokollen

- henstillinger, erklæringer og konklusioner, der vedtages i specifikke spørgsmål.

Protokollen indeholder ligeledes en fortegnelse over medlemmer af Samarbejdsrådet eller deres repræsentanter, som deltog i mødet.

Udkastet til protokol forelægges Samarbejdsrådet til godkendelse ved det næste møde. Udkastet til protokol kan også godkendes skriftligt af de to parter. To eksemplarer af den godkendte protokol, som begge har samme gyldighed, undertegnes af de to sekretærer og opbevares af parterne. Der fremsendes en kopi af protokollen til hver af de i artikel 7 nævnte adressater.

*Artikel 10*

**Henstillinger**

1. Samarbejdsrådet fremsætter henstillinger ved fælles overenskomst mellem parterne.

   I perioden mellem møderne kan Samarbejdsrådet, hvis de to parter er enige herom, fremsætte henstillinger og godkende protokoller ved skriftlig procedure. En skriftlig procedure består af udveksling af breve mellem de to sekretærer, der handler i forståelse med parterne.

2. Samarbejdsrådets henstillinger, jf. aftalens artikel 78, benævnes "henstillinger" efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet.

   Ægtheden af Samarbejdsrådets henstillinger bekræftes de to sekretærer, og de to eksemplarer med samme gyldighed undertegnes af lederne af de to parters delegationer.

   Henstillingerne fremsendes til hver enkelt af de i artikel 7 nævnte adressater som dokumenter fra Samarbejdsrådet.

*Artikel 11*

**Offentlighed**

1. Møderne i Samarbejdsrådet er ikke offentlige, medmindre der træffes anden afgørelse.

2. Hver part kan træffe beslutning om at offentliggøre Samarbejdsrådets henstillinger i deres officielle tidende.

*Artikel 12*

**Sprog**

Samarbejdsrådets officielle sprog er parternes officielle sprog.

Samarbejdsrådet baserer sædvanligvis sine forhandlinger på dokumenter, der er udarbejdet på disse sprog.

*Artikel 13*

**Udgifter**

De Europæiske Fællesskaber og Republikken Usbekistan afholder hver især de udgifter, de har som følge af deres deltagelse i Samarbejdsrådets møder, såvel udgifter til personale, rejser og ophold som udgifter til postforsendelser og telekommunikation.

Udgifter til tolkning ved møderne og til oversættelse af dokumenter afholdes af De Europæiske Fællesskaber bortset fra udgifter til tolkning eller oversættelse fra et af De Europæiske Fællesskabers officielle sprog til usbekisk, som afholdes af Republikken Usbekistan.

Andre udgifter i forbindelse med den materielle tilrettelæggelse af møderne, herunder udgifter til reproduktion af mødedokumenter, afholdes af den part, der er vært for møderne.

*Artikel 14*

**Samarbejdsudvalget**

1. I henhold til aftalens artikel 80 nedsættes der et samarbejdsudvalg til at bistå Samarbejdsrådet i udførelsen af dets opgaver. Det består af repræsentanter for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og for Rådet for Den Europæiske Union på den ene side og af repræsentanter for Usbekistans regering på den anden side, normalt på højt embedsmandsplan.

2. Samarbejdsudvalget forbereder Samarbejdsrådets møder og forhandlinger, overvåger efter omstændighederne gennemførelsen af Samarbejdsrådets henstillinger og sørger i almindelighed for, at der er kontinuitet i partnerskabsforbindelserne, og at aftalen fungerer korrekt. Det overvejer ethvert spørgsmål, som det får forelagt af Samarbejdsrådet, samt ethvert andet spørgsmål, som måtte opstå under den løbende forvaltning af aftalen. Det forelægger forslag eller udkast til henstillinger, der skal vedtages i Samarbejdsrådet.

3. Konsultationer som forudset i aftalens artikel 13 finder sted i Samarbejdsudvalget. Konsultationen kan fortsætte i Samarbejdsrådet, hvis parterne er enige herom.

4. Samarbejdsudvalgets forretningsorden er knyttet som bilag til denne forretningsorden.

Udfærdiget i ....., den .....

*På samarbejdsudvalgets vegne*

*Formand for EU's delegation* | *Formand for Republikken Usbekistans delegation*

# BILAG

## SAMARBEJDSUDVALGETS FORRETNINGSORDEN

*Artikel 1*

**Formandskab**

Formandskabet for Samarbejdsudvalget udøves på skift for tolv måneder ad gangen af henholdsvis en repræsentant for Europa-Kommissionen på Fællesskabernes og deres medlemsstaters vegne og af en repræsentant for Usbekistans regering. Den første periode løber fra datoen for det første møde i Samarbejdsrådet og til den 31. december samme år. Formandskabet for Samarbejdsudvalget udøves i denne periode og derefter i hver periode på tolv måneder af den part, der udøver formandskabet for Samarbejdsrådet.

*Artikel 2*

**Møder**

Samarbejdsudvalget holder møde en gang om året og efter aftale mellem parterne, når omstændighederne kræver det.

De enkelte møder i Samarbejdsudvalget holdes på et tidspunkt og et sted, som de to parter er enige om.

Samarbejdsudvalgets to sekretærer indkalder i fællesskab til møderne i Samarbejdsudvalget.

*Artikel 3*

**Delegationer**

Før hvert møde underrettes formanden om den planlagte sammensætning af hver af parternes delegationer og disses ledere.

*Artikel 4*

**Sekretariat**

En tjenestemand i Europa-Kommissionen og en embedsmand fra Usbekistans regering fungerer sammen som sekretærer for Samarbejdsudvalget.

Alle meddelelser, der inden for rammerne af dette bilag sendes til eller fra formanden for Samarbejdsudvalget, skal fremsendes til sekretærerne for Samarbejdsudvalget og til sekretærerne og formanden for Samarbejdsrådet.

*Artikel 5*

**Offentlighed**

Møderne i Samarbejdsudvalget er ikke offentlige, medmindre der træffes anden afgørelse.

*Artikel 6*

**Dagsorden for møderne**

1. Samarbejdsudvalgets sekretærer udarbejder en foreløbig dagsorden for hvert møde. Den foreløbige dagsorden fremsendes til de adressater, der er nævnt i artikel 4, senest femten dage inden mødet.

   Den foreløbige dagsorden omfatter de punkter, som formanden senest 21 dage inden mødets begyndelse har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages punkterne kun på den foreløbige dagsorden, såfremt sekretærerne har modtaget den fornødne dokumentation inden udsendelsen af dagsordenen.

   Dagsordenen vedtages af Samarbejdsudvalget ved hvert mødes begyndelse. Et punkt, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan kun optages på dagsordenen, hvis de to parter er enige herom.

2. Efter aftale mellem parterne kan de i stk. 1 omhandlede tidsfrister afkortes for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

3. Samarbejdsudvalget kan anmode eksperter om at deltage i møderne for at give oplysninger om særlige spørgsmål.

*Artikel 7*

**Protokol**

Der udarbejdes en protokol for hvert enkelt møde. I protokollen resumeres de konklusioner, Samarbejdsudvalget er nået frem til.

Når Samarbejdsudvalget har vedtaget protokollen, undertegnes den af formanden og sekretærerne og opbevares af begge parter. Der fremsendes en kopi af protokollen til hver af de adressater, der er nævnt i artikel 4 i dette bilag.

*Artikel 8*

**Henstillinger**

Samarbejdsudvalget fremsætter ikke henstillinger undtagen i de særlige tilfælde, hvor det i henhold til aftalens artikel 80, stk. 2, bemyndiges hertil af Samarbejdsrådet. I sådanne tilfælde benævnes disse akter »henstillinger« efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet. Henstillinger fremsættes efter fælles aftale mellem parterne.

Samarbejdsudvalgets henstillinger fremsendes til de adressater, der er nævnt i artikel 4 i dette bilag. Samarbejdsudvalget kan beslutte, at disse henstillinger offentliggøres.

Samarbejdsudvalgets henstillinger undertegnes af formanden og sekretærerne.

*Artikel 9*

**Udgifter**

De Europæiske Fællesskaber og Republikken Usbekistan afholder hver især de udgifter, de har som følge af deres deltagelse i møderne i Samarbejdsudvalget og dets arbejdsgrupper, såvel udgifter til personale, rejser og ophold som udgifter til postforsendelser og telekommunikation.

De øvrige udgifter til tolkning ved møderne og til oversættelse af dokumenter afholdes af De Europæiske Fællesskaber bortset fra udgifter til tolkning eller oversættelse fra et af De Europæiske Fællesskabers officielle sprog til usbekisk, som afholdes af Republikken Usbekistan.

Udgifter i forbindelse med den materielle tilrettelæggelse af møderne, herunder udgifter til reproduktion af mødedokumenter, afholdes af den part, der er vært for møderne.

*Artikel 10*

**Særlige udvalg eller arbejdsgrupper**

Samarbejdsudvalget kan nedsætte underudvalg og arbejdsgrupper til at bistå det i udførelsen af dets opgaver. Disse underudvalg og arbejdsgrupper anses for at arbejde under Samarbejdsudvalgets myndighed, og de aflægger rapport til dette efter hvert møde. De fremsætter ikke henstillinger.

Samarbejdsudvalget kan ændre kommissorierne for alle underudvalgene eller arbejdsgrupperne, opløse dem eller nedsætte andre underudvalg eller arbejdsgrupper til at bistå det i udførelsen af dets opgave.

# FINANSIERINGSOVERSIGT

## 1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Forretningsordenen for det samarbejdsråd og det samarbejdsudvalg, der er etableret ved partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side: Etablering og forvaltning af et samarbejdsråd EU/Republikken Usbekistan, et samarbejdsudvalg og, hvis det er nødvendigt, særlige (under)udvalg og andre organer.

## 2. BUDGETPOST

A-7010: Udgifter til tjenesterejser

A-7031: Udvalgsmøder

## 3. RETSGRUNDLAG

Rådets og Kommissionens fælles afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side (endnu ikke vedtaget)

## 4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

### 4.1 Generelt mål

Gennemførelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalens institutionelle bestemmelser

### 4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse/fornyelse

10 år (= partnerskabs- og samarbejdsaftalens varighed, artikel 94, med mulighed for forlængelse)

## 5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE

### 5.1 OU/IOU

Ikke-obligatoriske udgifter

### 5.2 OB/IOB

Ikke-opdelte bevillinger

## 5.3 Indtægtstype

Ingen indtægter

## 6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART

Udgifter til administration, budgettets del A. 100% tilskud (tjenestemænd på missioner, afholdelse af konferencer, tolkning, oversættelse, reproduktion af dokumenter).

## 7. FINANSIELLE VIRKNINGER

### 7.1 Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen (fastlæggelse af gennemsnitsomkostningerne pr. enhed)

Se afsnit 10. Foranstaltningen medfører ingen driftsudgifter, men berører kun de årlige udgifter til administration afhængigt af stedet for og antallet af møder (budgettets del A).

### 7.2 Omkostningernes fordeling på foranstaltningens elementer

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (løbende priser)

| Elementer | År n | n+1 | n+2 | n+3 | n+4 | n+5 og følg. år | I alt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | |
| I alt | | | | | | | |

### 7.3 Udgifter til undersøgelser, eksperter m.m. inkluderet i budgettets del B

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (løbende priser)

| | År n | n+1 | n+2 | n+3 | n+4 | n+5 og følg. år | I alt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| – Undersøgelser<br>– Ekspertmøder<br>– Konferencer og kongresser<br>– Information og publikationer | | | | | | | |
| I alt | | | | | | | |

### 7.4 Forfaldsplan for forpligtelsesbevillinger / betalingsbevillinger

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR

| | År n | n+1 | n+2 | n+3 | n+4 | n+5 og følg. år | I alt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Forpligtelsesbevillinger | | | | | | | |
| Betalingsbevillinger | | | | | | | |
| År n<br>n+1<br>n+2<br>n+3<br>n+4<br>n+5<br>og følg. år | | | | | | | |
| I alt | | | | | | | |

## 8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG (OG FORVENTEDE RESULTATER HERAF)

Kontrolforanstaltninger foretaget af tjenestemænd med ansvar for administrative bevillinger.

## 9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

### 9.1 Specifikke og kvantificerbare mål, målgruppe

Den institutionaliserede dialog mellem EU og Republikken Usbekistan vil være en afgørende forudsætning for at nå partnerskabs- og samarbejdsaftalens mål, nemlig handels- og investeringsfremme, støtte til politiske og økonomiske reformer i Republikken Usbekistan og tæt samarbejde inden for en lang række indsatsområder.

Målgrupperne er de erhvervsdrivende og offentligheden i almindelighed i Republikken Usbekistan og EU.

### 9.2 Begrundelse for foranstaltningen

De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater går ind for en samordnet strategi med hensyn til samarbejdet med Republikken Usbekistan, så man undgår dobbeltarbejde og officielt etablerer EU som en af Republikken Usbekistans vigtigste partnere. Denne strategi ligner den, der anvendes i forbindelse med partnerskabs- og samarbejdsaftalerne med de øvrige NIS-lande og Europaaftalerne med de central- og østeuropæiske lande.

### 9.3 Overvågning og evaluering af foranstaltningen

Kommissionen og Rådet gør regelmæssigt status over resultaterne og effektiviteten af dialogen

## 10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION (BUDGETTETS DEL A)

Den faktiske mobilisering af de nødvendige administrative ressourcer afhænger af Kommissionens årlige beslutning om ressourceallokeringen under hensyntagen til, hvor stort et personale og hvilke yderligere beløb budgetmyndigheden bevilger.

### 10.1 Indvirkning på antallet af stillinger

| Stillingstype | | Antal ansatte, der skal tilknyttes forvaltningen af foranstaltningen | | heraf | | Varighed |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | faste stillinger | midlertidige stillinger | ved anvendelse af eksisterende ressourcer i pågældende GD eller tjeneste | ved anvendelse af yderligere ressourcer | |
| Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte | A<br>B<br>C | 1<br><br>0,5 | | 1<br><br>0,5 | | |
| Andre ressourcer | | | | | | |
| I alt | | 1,5 | | 1,5 | | |

I forbindelse med de yderligere ressourcer skal det angives, hvor hurtigt det vil være nødvendigt at stille dem til rådighed.

### 10.2 De menneskelige ressourcers samlede finansielle indvirkning

(EUR)

| | Beløb | Beregning |
|---|---|---|
| Tjenestemænd | 162 000 | 1,5 mandår à 108 000 (enhedsomkostning), lønklasse A1, A2, A4, A5 og A7 |
| Midlertidigt ansatte | 0 | |
| Andre ressourcer (anfør budgetpost) | 0 | |
| I alt | 162 000 | |

Beløbene angiver de samlede omkostninger til yderligere ansættelser for hele foranstaltningens varighed, hvis den er af bestemt varighed, og for 12 måneder, hvis den er af ubestemt varighed.

## 10.3 Forøgelse af andre driftsudgifter som følge af foranstaltningen

(EUR)

| Budgetpost (nr. og betegnelse) | Beløb | Beregning |
|---|---|---|
| A-7010 | p.m. | **Samarbejdsrådet**: Alle møder holdes i Bruxelles, i princippet én gang om året. De afholdes af Rådet. Kommissionen deltager kun med sine tjenestemænd, men afholder ikke nogen omkostninger (tilrettelæggelse af konferencer, tolkning osv.) |
| | 20 000 | **Samarbejdsudvalget**: Møderne (normalt 1 gang om året) afholdes skiftevis i Bruxelles og Tashkent<br><br>- møde i Tashkent: 4-dages mission til 10 tjenestemænd fra Kommissionen fra forskellige GD'er (2 000 EUR pr. tjenestemand), samtlige GD'ers budgetter |
| | 16 000 | Underudvalg og andre organer: ca. 2 møder pr. år, halvdelen i Tashkent, halvdelen i Bruxelles<br><br>- møde i Tashkent (1 gang pr. år): 4-dages mission for 8 tjenestemænd (samtlige GD'ers budgetter) |
| A-7031 | p.m. | Rejseudgifter for Rådets repræsentanter, der deltager i møder i Samarbejdsudvalget eller underudvalg og andre grupper, betales af Rådets generalsekretariat |
| I alt | | |
| A-701 | 36 000 | For de år, hvor Samarbejdsudvalget holder møde i Tashkent |
| | 16 000 | For de år, hvor Samarbejdsudvalget holder møde i Bruxelles |
| A-7031 | p.m. | |

Beløbene skal angive de samlede udgifter til foranstaltningen, hvis denne er af bestemt varighed, eller udgifterne for 12 måneder, hvor foranstaltningen er af ubestemt varighed.

NB.: De nødvendige midler til tjenesterejser for Kommissionens tjenestemænd skaffes ved omfordeling af bestående ressourcer.